

Quinzièmes Olympiades internationales de linguistique

Dublin (Irlande), du 31 juillet au 4 août 2017

Solutions des problèmes de la compétition individuelle

Problème 1. Le système numéral est duodécimal.

- **gwīnìŋ** — 1, **bà** — 2, **tàt** — 3, **nààs** — 4, **tùŋūn** — 5, **tīmìn** — 6, **tàāmà** — 7, **rwīūt** — 8
- **ƒāā- α** = $12 - \alpha$ ($1 \leq \alpha \leq 3$): **ƒāātàt** — 9, **ƒāābà** — 10, **ƒāāgwīnìŋ** — 11
- **kūrū** — 12
- **bā-kūrū bī- γ** = $\gamma \cdot 12$ ($2 \leq \gamma \leq 8$), **bā-kūrū ƒāā-bī- γ** = $(12 - \gamma) \cdot 12$ ($1 \leq \gamma \leq 3$)
(le ton de la première syllabe de γ devient moyen)
- β **ná** $\left\{ \begin{array}{l} \text{gwē gwīnìŋ} \ (\delta = 1) \\ \text{vè} \ \delta \ (2 \leq \delta \leq 11) \end{array} \right\} = \beta + \delta$ ($\beta = k \cdot 12$)

Corrigé :

(a) 1. $5^2 + 3 + 4 = 32$

2. $3^4 = 81$

3. $7^2 + 9 + 1 = 59$

4. $9^1 = 9$

5. $8^2 + 2 + 5 = 71$

6. $2^5 = 32$

7. $9^2 + 4 + 3 = 88$

8. $4^3 = 64$

9. $16 + 21 = 18 + 2 + 17$

(b) **bākūrū bītāt** — 36, **ƒāāgwīnìŋ** — 11, **kūrū** — 12.

A. $108 - 3 - 13 = 92$

B. $49 - 14 - 15 = 20$

(c) 6 — **tīmìn**, 22 — **kūrū ná vè ƒāābà**, 97 — **bākūrū bīrwīt ná gwē gwīnìŋ**, 120 — **bākūrū ƒāābībā**.

Problème 2. Ordre des mots : <possesseur> <possédé>.

Préfixes possessifs :

possesseur		possédé
1 sg.	n-	a- partie du corps e- autrement
2 sg.	∅-	
3 sg.	h-	
‘... de chacun d’entre nous’	t-	
‘son propre ...’	d-	
2 pl. ri-		

Corrigé :

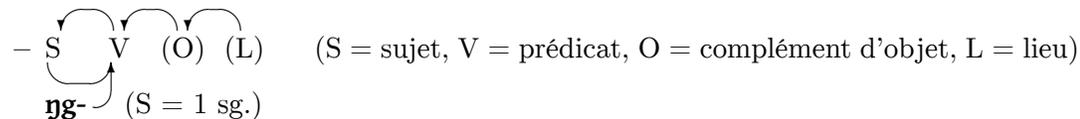
- (a)
- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. a-bang | e. <i>ton épaule</i> |
| 2. a-táng he-ya | p. <i>ton pouce</i> [‘la mère de ta main’] |
| 3. bataa ha-wata | o. <i>partie supérieure d’un arbre</i> [‘le cou d’un arbre’] |
| 4. de-kafi | d. <i>sa propre corde</i> |
| 5. e-bataa ha-táng | b. <i>ta branche</i> [‘la main de ton arbre’] |
| 6. e-kuda ha-wata | i. <i>le cou de ton cheval</i> |
| 7. falepak ha-wei | j. <i>détente</i> [‘l’oreille d’un pistolet’] |
| 8. ha-táng ha-min | a. <i>le bout de son doigt</i> [‘le nez de sa main’] |
| 9. he-lui | m. <i>son couteau</i> |
| 10. maama he-falepak | h. <i>le pistolet du père</i> |
| 11. na-pong | c. <i>mon visage</i> |
| 12. ri-èng | k. <i>vos yeux</i> |
| 13. ri-tama | q. <i>votre mer</i> |
| 14. ri-ya ha-táng | f. <i>la main de votre mère</i> |
| 15. tama ha-bang | n. <i>bord de la mer</i> [‘l’épaule de la mer’] |
| 16. ta-min | l. <i>nos nez</i> (<i>le nez de chacun d’entre nous</i>) |
| 17. te-fe ha-wei | g. <i>les oreilles de nos cochons</i>
(<i>l’oreille du cochon de chacun d’entre nous</i>) |

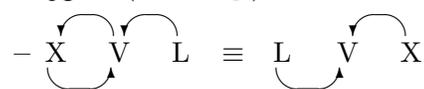
(b) 1. **a-min** — *ton nez*; 2. **de-ya he-bataa** — *l’arbre de sa propre mère*

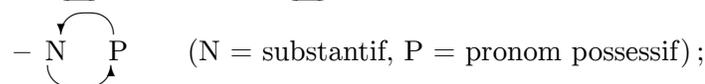
- (c)
1. *cochon* — **fe**
 2. *votre couteau* — **ri-lui**
 3. *le père de ta mère* — **e-ya he-maama**
 4. *le visage de mon père* — **ne-maama ha-pong**
 5. *sa propre oreille* — **da-wei**
 6. *ma mer* — **ne-tama**

Problème 3. Règles :

- ordre des mots :

– S V (O) (L) (S = sujet, V = prédicat, O = complément d'objet, L = lieu)


– X V L ≡ L V X


– N P (N = substantif, P = pronom possessif) ;


- : accord de genre et de nombre —

singulier	pluriel
mú-	à-
dì-	má-
	zì-
mù+ (lieu)	

(avant une voyelle i- > j-, u- > w-, a- > ∅) ;

- : le ton de la dernière syllabe s'assimile au ton de la première syllabe du prochain mot ;
- le ton de la dernière syllabe du dernier mot est bas dans une phrase déclarative, et haut dans une phrase interrogative.

Corrigé :

- (a) 12. **múlózí mwámónà zítéténbwá**
Le sorcier a-t-il vu les étoiles ?
 13. **zítéténbwá zjálà mùdjúlù**
Il y a des étoiles dans le ciel. = (4)
 14. **ngákínà**
J'ai dansé.
 15. **djálá djámónà màhónzò mùlwándá**
L'homme a-t-il vu les bananes à Luanda ?

- (b) 16. *Ai-je chanté ?*
ngáfíká
 17. *La personne a rencontré le sorcier et l'ami dans la place.*
mútú mwásángá múlózi nì dikámbà mùkítándà
 18. *Mon homme (mari) a vu la caverne.*
djálá djámí djámónà dikúngù
 19. *Il y a des sorciers à Luanda.*
mùlwándà mwálà àlózi ; àlózi álà mùlwándà

Problème 5.

1. nombre : l-	{	V-	{	singulier
				{	pluriel
				vut- des gens	
				ven- autrement	
				xan-	‘plusieurs’
		u-	}	duel

(V = la voyelle de la syllabe suivante);

2. **pat-** ‘grand’;
3. **bung-** ‘groupe’, **kon-** ‘partie’.

Règles :

- avant un deuxième préfixe **le-ven-** > **len-**
 - avant **p** -n > **m**
 - avant **k** -n > **ng**
- p, p- > v
- entre deux voyelles -t, t- > r
 - k, k- > x.

Corrigé :

(a) **lavatbungmenemen** — *grand groupe de villages*

- (b)
1. **laradi** — *homme*
 2. **lavatkonuna** — *grande branche*
 3. **laxantoonan** — *plusieurs esprits*
 4. **levengkatli** — *yeux*
 5. **loxot** — *lieu*
 6. **lubungkavus** — *groupe d’hommes blancs*
 7. **luvaroos** — *deux grandes vignes*

- (c)
8. *cœur* — **leveve**
 9. *jardins* — **leventaamang**
 10. *plusieurs choses* — **laxampanga**
 11. *petits-enfants* — **luvuttubuno**
 12. *deux parties de journée* — **luxonaleng**
 13. *branches* — **lengkonuna**
 14. *grandes branches* — **lempatkonuna**